



经济及社会理事

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1999/14
9 July 1999

CHINESE
Original: FRENCH

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
第五十一届会议
临时议程项目 5 (a)

实现妇女的人权

影响妇女和女童健康的传统习俗

哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐女士编写的消除影响
妇女和女童健康的传统习俗情况第三份报告

目 录

	段 次	页 次
导 言	1 - 5	2
一、此种现象的历史回顾	6 - 37	3
二、国家、区域和国际的主动行动	38 - 68	8
A. 国家的主动行动	38 - 46	8
B. 区域的主动行动	47 - 54	10
C. 国际一级的主动行动	55 - 68	12
三、向特别报告员提供的一般性资料	69 - 77	16
四、总结和结论	78 - 82	19
附 件		
瓦加杜古宣言		20

导 言

1. 防止歧视及保护少数小组委员会第 1998/16 号决议建议影响妇女和女童健康的传统习俗问题特别报告员的任期应予延长，使她能够完成第 1996/19 号决议所规定的任务，并同时遵循最近在各个级别、包括在大会一级所采取的行动。委员会 1999 年 4 月 28 日第 1999/80 号决议核准了小组委员会关于延长特别报告员任期的建议。因此，本第三次报告是根据上述各项决议提出的。

2. 应当重申：特别报告员在前几次(1996-1998 年)的报告中都表示了遗憾，因为对秘书长有关《行动计划》的说明很少提供答复，无论是各国政府、或特别是与影响妇女和女童健康传统习俗相关的国家政府都是如此。的确，在 1996 年，只有 25 个国家答复了秘书长的信件，而 1997 年，许多政府更是讳莫如深，只有 7 个国家向特别报告员提供了答复，1998 年，特别报告员只收到了 4 份答复。这显然证实了特别报告员上一份报告、即向小组委员会第四十九届会议提出的报告(E/CN.4/Sub.2/1997/10 和 Add.1)中的结论，即“许多有关国家缄口不言的态度表明，必须在政府和国际各级不懈开展工作”。

3. 因此，按照小组委员会的任务规定，特别报告员将前几份报告用于各国有关执行《行动计划》以消除影响妇女和女童健康的传统习俗问题所提供的答复。虽然在这些报告里表示了某些失望，但仍应当指出：作为积极发展的一个主要因素，此种现象相关的社会已经动员起来、虽然发展很慢，这涉及有害传统习俗当前的状况。

4. 此外，面对为根除此种习俗而进行斗争的任务艰巨，出现了悲观主义和厌倦的情绪，但决不能因此而放弃这一斗争。现在紧迫的是：应当以与此前相同的意志和恒心继续争取成功，只有这样才能克服障碍；同时应当以无限的信心来实现所有的人、特别是妇女和女童(她们被剥夺了尊严)的尊严。

5. 特别报告员更愿意将本第三次报告用来简要回顾这一问题的历史背景、以及进行一次不完整的回顾，以说明在国家和国际一级已经采取的主动行动，以便反对影响妇女和女童健康的传统习俗；然后，在此刻、即第三个千年将来到之际，总结一下有关的形势。

一、此种现象的历史回顾

6. 在所有古老的习俗和传统中，妇女生殖器官切割似乎是这样一种习俗，它那神秘的历史根源和它的背景仍然没有完全弄清楚。最近几十年来，就此不断进行了许多研究、探讨和调查。研究人员和专家们搜索了过去的资料、走遍了各大洲、查阅了古代的资料、研究了各国的历史和文明史，试图找到这种习俗的根源和原因，因为它经过了世代传到了今天。

7. 一些伟大的历史学家、例如希罗多德告诉我们：早在公元前五世纪，腓尼基人、赫梯人和埃塞俄比亚人就切割女性生殖器官。还有一些研究人员指出：切割的习俗在非洲热带地区和菲律宾的异教徒中一直存在，墨西哥的印加人、亚马逊河上游的一些种族以及澳大利亚的阿伦塔妇女都有此种做法。在上一个世纪，某些欧洲医生甚至采用这种做法，治疗妇女的某些精神疾病。这就是说，此种习俗世代以来、在各大洲，早就为某些民族和社会所奉行。

8. 因此，当我们研究传统习俗、特别是切割妇女生殖器官的习俗时，首先应当看到，此类习俗是某些社会生活中的宗教信仰、价值观、和某些文化及社会行为的组成部分。因此，此种传统的残存有它自身的原因，至少在这些社会看来，没有察觉到在这些传统中有一些是有害的或落后的。

9. 这些习俗本来可以仍然是传统社会所独有的、不可更改的遗产，如果此种社会仍然与世隔绝的话。然而，特别是从十九世纪以来，这种社会已经进入了一个新的时代，其特点是技术、政治、社会、经济和文化革命。上述革命将涤荡所有的陈规陋习，并通过根本的变革革新人们的思想，随之而来的是种种成就和进步，这些成就缩短了距离、使各大洲彼此接近并且打破了相互的界线。面对这种不可抗拒的潮流，任何社会、任何国家都无处躲藏、不能与世隔绝或者被人抛弃。它们的风俗习惯和传统更是如此。

10. 如今主要是在非洲广泛存在的妇女生殖器官切割曾经是一个禁区，很少有人敢于提到，不论是非洲的领导人还是上层人物。在国际一级，任何与文化或在感情上高度敏感的相关习俗都不能对之进行研究或提出积极的建议。

11. 1952年，妇女地位委员会首次关注了这一问题，即在托管地区和非自治领土上的妇女地位问题。但却毫无成果，并且自有其原因。我们不应忘记：在殖民主义时期，任何外来的干预都遭到当地居民的拒绝，他们认为这是对其文化和传统

价值的故意侵犯。但是，按照乔莫·肯雅塔的说法，肯尼亚的革命之所以是正当的，就是因为英国殖民者曾经企图强迫人民放弃这种习俗。

12. 即使世界卫生组织(经济及社会理事会曾在 1958 年请它研究这个问题)，也没有响应这一要求，其借口是这类风俗习惯来自社会和文化观念，研究这类问题不属于卫生组织的职权范围。

13. 在独立之初，某些非洲妇女曾经试图指出切割生殖器官的危害；但当时时机仍不成熟，不能提出一个如此有争议的问题，而公众可能作出强烈的反应。不过，自 1970 年以来，许多妇女组织和非政府组织、特别是“人类的大地”组织认真地关注了这一问题。因此，1981 年利用研究关于奴隶制的工作组报告的机会，一个非政府组织提出了妇女生殖器官切割的问题。

14. 当时，特别报告员坚决反对小组委员会处理这个案件。的确，她认为：这个问题提出得很不恰当，因为它包含对某一宗教和某一部落攻击性的因素，而又没有提出任何其他客观的资料或因素。

15. 1982 年，这一问题在小组委员会又重新提出，但这一次，却具有必须的严谨和客观性。该非政府组织所搜集的补充资料已经证明：此种习俗在穆斯林社会以及基督教社会、还有埃塞俄比亚的犹太教社会、以至非洲国家的无规则社会均司空见惯。因此，小组委员会 1982 年 9 月 7 日通过了第 1982/15 号决议，请小组委员会成员中推选的两两位专家就这一问题的各个方面以及补救的最佳办法进行研究，并提出一份报告。

16. 1983 年，小组委员会第 1983/1 号决议建议经济及社会理事会通过人权委员会授权小组委员会的两两位专家进行这一研究。但是，在人权委员会，事情却不那么好办。好几位非洲国家的代表(正是常见此种习俗的国家)对小组委员会的主动建议丝毫没有热情。不过，塞内加尔代表却挽救了所提出建议的主要内容，他建议修订了标题，因而通过了一项决议，要求就影响妇女和儿童健康的传统习俗进行研究。

17. 于是，小组委员会决定：设立一个小组，其任务是进行一项研究，涉及这一问题的所有方面，因为这一小组将由小组委员会的两两位专家和教科文组织、世界卫生组织以及儿童基金会的代表组成。既然妇女生殖器官切割的问题被淡化在研究报告的新标题中，委员会就通过了设立上述小组的决议；小组于 1985 年 3 月在日内瓦举行了第一次会议。虽然哈利玛·瓦尔扎齐当时已经不再是小组委员会的成员，

但作为一项特别决定，仍被指定代表小组委员会，另加印度的专家，后者建议她担任工作组主席。需要指出的是：许多非政府组织积极地参与了工作组的工作。而另一方面，有三个国家，即中国、埃塞俄比亚和塞内加尔在工作组的第三次、即最后一次会议上参与了该组。

18. 工作组第一届会议就影响妇女和女童健康的传统习俗进行了一般性交换意见。然后，到需要进行选择，以便使工作组研究哪些有害的习俗时，卫生组织和儿童基金会的代表却对优先研究妇女生殖器官切割表示反对。他们引证人权委员会决议的作者，说在起草决议草案的时候，并没有特别想到妇女生殖器官切割的问题。

19. 他们的理由是可以理解的，但既然非政府组织和小组委员会费了那么大的力气把这一问题摆到国际的议程上来，就应当找到绕过上述问题的办法。因此，有人建议工作组列出对妇女和儿童最有害的传统习俗的清单，并根据若干标准确定优先顺序：

- (a) 该现象的广度、死亡率、发病率；
- (b) 改变此种习俗的可能性；
- (c) 引起国际社会注意的程度以及(更为重要的是)可以取得的资料。

20. 世界卫生组织代表提交给工作组的清单包括：妇女生殖器官切割、其他形式对人体的伤害(面部划痕)、填喂妇女、早婚、各种饮食禁忌、有关生育的种种传统习俗。此外，还提到世界某些地区的嫁妆问题、因为门第荣辱而犯罪以及在婴儿中重男轻女造成的后果。

21. 工作组的所有成员根据所确定的标准以及对于妇女健康和发展所造成的直接后果，决定首先研究妇女生殖器官切割问题。这样，就充分达到了各非政府组织、小组委员会以及工作组某些专家为自己规定的目标；因为，工作组可以用充分的时间研究妇女生殖器官切割问题，并且可以根据有用和可靠的资料以审议他们所确定的各点、从而涵盖这一问题的所有方面。

22. 考虑到在人权委员会所引起的反应，工作组主席兼报告员坚持在起草将递交给委员会的报告时采取谨慎态度：因此，在证明切割生殖器官对妇女和儿童健康的危害时应清楚明了，同时力求避免提及虽然在西方是有价值的、但在传统社会中却认为是违反道德观念的那些看法。此外，还不应该以任何方式以攻击的态度作出判断。工作组在整个工作过程中，同意非政府组织的意见，即按照国际文书所确定

的标准，切割妇女生殖器官构成对人权的侵犯。但如果直接了当的说出或写出，对此项工作并无帮助。

23. 因此，报告力求避免犯这种错误。更明智的办法是：此项研究应能使读者、特别是直接有关的读者认识到问题的严重性。因此，在结论、特别是在有关后果的那一部分中，可以读到：

“有意思的是，在传统社会中，某些传统的习俗旨在将个人纳入其环境，以便使他能够享受这些社会所承认个人应享受的权利。

如今，由于在各种因素影响下传统社会已经发生的变化，这些传统作法已不符合各种国际人权文书所规定的新标准。”

24. 报告指出：鉴于这些原则，所有那些已批准这些国际文书的国家，在作为缔约国所承担的义务与维护某些传统作法(尤其是已证明对妇女儿童身心健康有害的传统作法)之间，目前正面临着矛盾。

25. 工作组已按预定限期完成了研究工作，其报告已由工作组主席递交给人权委员会 1986 年第四十二届会议。不久，就听到了反应，因为 1988 年 3 月，委员会要求小组委员会研究在国家 and 国际一级应采取哪些措施，以消除此种习俗并向委员会作出报告。

26. 于是，小组委员会被要求任命一位特别报告员，并借助于所收到的各项报告，自 1989 年起密切跟踪这一问题。在小组委员会的建议下，人权委员会 1990 年批准就对妇女和儿童有害的习俗问题举行两次讲习会。

27. 1991 年在布基纳法索举行的讲习会有 15、6 名非洲专家参与，其目的在于评估诸如切割妇女生殖器官、在婴儿中重男轻女以及有关怀孕和生育的各种习俗对于人权所产生的影响。此外，讲习会参与者还必须就政府和非政府一级所采取的措施提供各种资料。此次的经验是极为有教益的。

28. 影响妇女和儿童健康的传统习俗非洲间委员会的主席就讲习会的主题提供了一份报告，从而定下了基调。参与者就所提到的各种困难和障碍举行了讨论。所提出的问题和得到的答复证明了所研究的各种问题、特别是妇女生殖器官切割所引起的广泛关注。

29. 提到的问题有：僵硬死板的传统、使传统万古不变的社会和文化环境、相关的经济因素、宗教因素(它提倡男尊女卑)、遗产制度、男女不平等、特别是在教

育方面的不平等、妇女在使对自己不利或极为有害的传统永恒不变方面所起的作用，以及特别涉及妇女的愚昧无知和贫穷落后问题。

30. 每位代表均概括叙述了本国的形势，以及政府和非政府一级所采取的各种措施，以影响社会的所有成员、以便消除有害的习俗。但是，与会者指出：这一问题并未引起大多数有关国家必要的重视。这些习俗的顽固存在是由于各国政府缺乏政治意愿，以及居民缺乏信息和教育。从这一情况出发，讲习会通过了一系列的建议，涉及在国家和国际一级应该采取的行动。

31. 此外，与会者遗憾地注意到，非洲统一组织没有派代表参加这一讲习会，并要求该区域组织参与这一问题。这次讲习会应该能够制定出在小组委员会一级应采取行动的大纲。此外，它还为应当在三年后、在斯里兰卡举行的第二次讲习会参加者指明道路。

32. 第二次讲习会应当讨论的问题与上次在布基纳法索讨论的相同，特别是影响亚洲妇女健康的那些习俗，例如婚姻与嫁妆、其对青年妇女所产生的经济和社会后果、离婚妇女的地位、暴力问题，包括残害身体和殉葬。

33. 在讲习会议程项目 1 的范围内，重男轻女对婴儿产生的后果(这是一个几乎遍及全球的现象)、杀害女婴、有选择的流产、妇女在对婴儿重男轻女中的作用以及此种现象的社会、经济和宗教方面的原因，都得到了广泛的讨论。

34. 这种作法的后果之一通过人口问题专家所制定的简单统计得到了证明，这些统计数字表明：虽然妇女具有强大的生命力，并且按理应超过男子的数目，但在亚洲，却跌落到了远远低于男子的令人十分担忧的数字。在这方面，人们注意到：亚洲是一个存在强烈对照的地区。一方面，那里出现了一定数量的女总理；但另一方面在父母看来，女童只有通过自己的劳动或工作确保父母的经济安全才具有一定价值。

35. 围绕怀孕和生育的有害习俗、以及早婚，也是进行分析的问题之一，但特别引起与会者重视的是对妇女的暴力问题以及如何制止这种现象的问题。人们承认，暴力是一个普遍现象，但表现的方式却各不相同。讲习会用许多时间分析了家庭和社会暴力、强奸、妇女生育缺乏节制、乱伦、卖淫、殴打妇女、焚烧妇女、非自愿婚姻以及对此类大规模和持久的暴力现象保持沉默。

36. 讲习会得出结论：实际上，对于相当多数的妇女来说，暴力的周期始自女婴诞生之日，终于无人照料的晚年。人们指出：某些国家存在着女性生殖器官切割问题；但与非洲不同，还不是残害身体，而仅仅是一种小范围的切割，对健康并无影响。但是，该区域的妇女组织研究了这个问题，并与宗教负责人进行了谈判，因为在有关国家，此种习俗被归因于伊斯兰教。

37. 正如同在布基纳法索一样，与会者谈到了政府有必要作出承诺、对妇女进行教育、使她们能够获得经济和政治权力、动员所有善意的人们、采取各种办法保护妇女和女童。根据以上的讨论并按照两次讲习会所取得的成果，起草了一项行动纲领草案，涉及女性生殖器官切割、在婴儿中重男轻女、与此相关的婚姻与习俗，以及暴力问题。这一行动纲领由小组委员会于 1994 年 8 月通过。

二、国家、区域和国际的主动行动

A. 国家的主动行动

38. 在这一节，我们将简要介绍某些国家在国家一级所采取的主动行动，这些国家存在着影响妇女和女童健康的传统习俗，而它们在这方面采取的行动应当引起重视，以鼓励其他国家效法。值得指出的是：这些政府级的主动行动常常反映了舆论、特别是受到此种现象影响较大的群体发生的变化。

39. 在这方面，特别报告员注意到了塞内加尔议会通过新的法律禁止对妇女生殖器官的切割。这一立法是由于塞内加尔的 **Malicounda** 村居民采取了行动，他们多年来发起了取缔切割的运动，而此种习俗在该国社会根深蒂固。那里的妇女下定决心要克服此种年深月久的信仰，从而说服了该村庄的丈夫和长老；他们宣誓结束此种习俗。这一运动扩大到了其他村庄，特别是当 A·迪乌夫总统全心全意支持这一运动以后。塞内加尔的立法规定将处以巨额的罚款和徒刑，但按照该国总统的说法，将有区别地予以执行。迄今为止，布基纳法索、中非共和国、吉布提、加纳和几内亚都禁止了女性生殖器官切割。

40. 同样也应指出，近年来多哥政府和非政府组织所进行的宣传运动、特别是非洲间委员会就影响妇女和女童健康的传统习俗所做的工作、非洲发展教育协会以及多哥争取家庭幸福协会所做的工作导致 1998 年 10 月 19 日通过有关禁止妇女生殖

器官切割的法律。国民议会一致通过的该项法令规定将处罚这些习俗的执行者以及鼓励者。将判处的徒刑自 2 个月至 10 年不等，同时还可课以 10 万至 100 万非洲法郎的罚款。

41. 此外，特别报告员要提请注意 1997 年 12 月 28 日埃及国务委员会的裁决：“从今以后禁止实行生殖切割，即使有关女童或父母同意这样做”。“切割女童生殖器官按照伊斯兰法 *Charia* 并不是个人的权利……在古兰经中并没有任何规定授权”。这一判决就驳回了极端分子引用的相反论据。这一裁决的重要性不可低估，因为它来自始终是伊斯兰教判例和伊斯兰教研究中心的那个国家。因此，国务委员会的这一裁决结束了由伊斯兰教进行操纵，并对所有以宗教作借口为切割生殖器官辩护的人给予致命打击。

42. 还应当特别提到民间社会采取的、但并不总是得到当局支持的其他主动行动。越来越多的妇女，当她们自己的女儿将遭受此种隔离的时候，都奋起反抗。新闻界越来越多地反映投入此种值得赞赏的和不曲不挠斗争的母亲们的证词，斗争的对象正是她们自己的家庭和所处社区，这应归功于广播节目的宣传(此种宣传介绍了切割所造成的后果)以及某些妇女协会所进行的培训工作。

43. 去年，特别报告员注意到了肯尼亚进行的很有前途的一种尝试。的确，一个美国的非政府组织“良好技术方案”与肯尼亚妇女全国组织合作，发起了一项有意义的尝试，用“通过文字的剪接”替代生殖器官切割。这一非政府组织承认居民对女童进行启蒙教育的重要性，这使她们能够纳入社会。因此，上述两组织充分发挥其才干和说服能力，进行了三年的工作，说服一个村庄的农民家庭，最终使它们同意参加新的仪式的方案。这个方案取消了对身体的任何伤害，其目标是将那些准备承担成年人责任的女童进行为期一周的静修。在这一周中，她们接受传统的基本教育，了解作为妇女她们未来的责任，以及有关健康、生殖问题、有效的交流方法、自尊、尊重别人以及学习如何解决作为妇女在其一生中可能碰到的各种问题。社区在这启蒙教育的一周结束的时候，以歌舞和宴会来表示庆祝。经过启蒙教育，女童不比遭受肉体之苦就可以与社会结合在一起。

44. 根据有关传统习俗非洲间委员会最近通报的情况，该委员会曾于 1998 年 9 月派人前往坦桑尼亚的 *Dodoma* 地区，以便跟踪当地一项反对女性生殖器官切割斗争方案的执行情况。在那里，第一次举行了不进行切割的启蒙仪式。的确，在 *Dodoma*

地区 Mapinduzi 村的 Wagogo 社区，举行了一次仪式，一位“老者”回顾该社区女性生殖器官切割的历史。按照他的说法，切割是世代相传的一种传统，使女童可以做好准备，以便进入成年、并且成为母亲。如果不进行切割，该女童就找不到丈夫，并且被看作是没有任何权利的贱民。有“村吏”在有关团体面前进行宣传和提供信息的运动，以便持续地反对女性生殖器官切割，这使许多人改变了对此种习俗的态度。这一变化鼓励了村里的宣传员提出举行启蒙仪式的建议，使 10 至 13 岁的 13 名女童不受切割参加了仪式。在仪式正式举行之前两周，就开始进行教育，女童学习如何持家、接受有关卫生和性知识的教育，等等。作为主要的仪式，女童们席地而坐，她们的头上放着由三种不同颜色的的高粱装入的碗，而这三种颜色代表着妇女一生的三个周期。然后，女童们被请求张开双手，表示愿意接受教育，包括性教育，此种教育强调在婚前不应有性的关系。

45. 这些例子证明了特别报告员经常强调的一个信念：即对有关现象影响下的居民进行宣传、教育和培训正是对影响妇女和女童健康的传统习俗进行斗争的关键之所在。同样，本次报告重新提到的埃及的榜样证明宗教当局有必要针对此类习俗明确表态。

46. 此外，小组委员会曾被提请注意的对女童的传统奴役、即所谓 Trocosa。应当满意地指出：加纳政府已宣布此种习俗与强迫婚姻同样是非法的。根据新的刑法法典，任何使人身遭受某种形式奴役或强迫劳动的习俗都已被禁止。

B. 区域的主动行动

47. 特别报告员再次对有关传统习俗的非洲间委员会采取的主动行动表示欢迎，该委员会与冈比亚传统习俗委员会在班珠尔共同组织了一次针对宗教领袖和医疗人员的研讨会。该会于 1998 年 7 月 20 日至 24 日举行。研讨会的目的是在宗教领袖与医疗人员就宗教和医疗问题之间建立对话的关系；就这一习俗从宗教和医学的观点提出建议；并且在医疗和宗教方面制订战略，以便解决针对妇女的暴力问题、特别是女性生殖器官切割的问题。

48. 这次讲习班集中了 26 位宗教领袖和医疗人员，分别来自 11 个非洲国家：布基纳法索、冈比亚、马里、毛里塔尼亚、尼日尔、尼日利亚、塞内加尔和苏丹等。

与会者长时间讨论了妇女生殖器官切割对于健康的消极影响，以及妇女和女童的心理社会和社会经济福利的问题，强调了此种情况的“人权”方面。

49. 研讨会使与会者取得一致意见，认为：妇女生殖器官切割并不是宗教的规定；而是一个文化问题、即非宗教问题，应当如此来予以认识。在会议结束时，向所有宗教领袖发出了呼吁，要求他们支持本国立法和国际主动行动，以便禁止这一类的习俗。与会者被要求发表声明，明确指出：女性生殖器官切割、早婚以及其他形式的暴力并非由宗教产生，甚至是违反所有宗教信念的。宗教领袖旗帜鲜明地谴责利用宗教为此种做法辩护；他们也强调为结束此种习俗有必要开展宣传运动。

50. 与会者承认：有必要促进诸如宣传教育方案这一类的活动，以便在民间社会里促进觉悟提高。在讲习班结束的时候，发表了一项公报、一项宣言以及有关女性生殖器官切割和其他有害传统习俗的建议书，并且要求根除这种现象。

51. 特别报告员满意地注意到：1998年7月，非洲统一组织部长理事会第68届会议通过了《亚的斯亚贝巴宣言》，反对针对妇女的暴力，而这一宣言是1997年9月关于传统习俗非洲间委员会组织的立法人员讲习会的成果。这项《声明》此后由国家元首和政府首脑会议予以批准。应当指出：这项宣言的通过是一个重要的步骤，有助于起草一项《关于针对妇女暴力的非洲宪章》，该宪章将有助于通过国家一级的法律，反对女性生殖器官切割和其他被认为属于针对妇女和女童暴力的那些习俗。非洲统一组织被吁请在这方面起主要作用。特别报告员对此表示欢迎，因为非统组织的这一贡献是从1991年以来一直被期待的。因此，作为直接的后续行动，非洲间委员会建议设立一个特设小组，负责研究现存的本国法律以及区域和国际文书，并起草一项标准法律的建议，以便在必要时由各自的政府予以订正，然后通过执行。正在考虑为立法者举行第二次讲习会。

52. 在值得予以热烈欢迎的区域性主动行动中，应当提到最近举行的有关“采取共同行动，共同反对西非经济货币联盟成员国内女性生殖器官切割的习俗(这些国家包括布基纳法索、尼日尔、塞内加尔和马里)为主题的区域研讨会，该研讨会由布基纳法索区域一体化部与社会行动、家庭部以及提高妇女地位部共同举行的，1999年5月4至6日在瓦加杜古举行。某些代表团由高级别的负责人率领。交流经验的结果表明：区域委员会在反对女性生殖器官切割的斗争中取得了积极的进展，虽然在财政、物质和人力方面遇到了种种困难。

53. 讲习会有两个工作组组成。第一工作组回顾了在国家、区域和国际一级现有的法律规定，以便审查在该联盟内的可执行性。该组提出了三项建议：起草一项关于女性生殖器官切割的非洲宪章；通过具体的立法文书，在整个该地区各国反对女性生殖器官切割；以及由所有成员国批准有关保护妇女和女童的区域和国际文书；最后，建立次区域的网络，联络习惯力量和宗教方面的领袖，以及现代和传统的宣传人员，以便支持各国家委员会在该联盟的成员国中共同展开反对女性生殖器官切割的斗争。

54. 第二工作组研究了制订在该联盟内实行的一项纲领，以便在 2010 年前根除切割现象。纲领的中心内容是进行宣传、通过一项进行这一斗争的共同法律、加强国家委员会的体制能力，使之附属于针对切割现象的负责部门，改造从事切割的术士、制订一项宣传计划。同时，该工作组还提出了两项有关国家委员会工作财政问题以及就生殖健康和切割问题对妇女进行教育的建议。在讲习会结束时，通过了一项声明，即《瓦加杜古声明》(见附件)。

C. 国际一级的主动行动

1. 联合国组织的世界会议

55. 应当提醒：有害传统作法的问题影响妇女和女童健康，在联合国的多次世界会议上审议了这个问题。《维也纳宣言和行动纲领》在 1993 年的世界人权会议上通过，扩大了在人权问题上国际纲领的范围，强调指出：“基于性别的暴力和一切形式的性骚扰和剥削，包括产生于文化和国际贩卖的此类活动，都不符合人身尊严和价值，必须铲除。”这次会议请各国政府作出承诺，采取措施，对有害的传统或习惯作法进行斗争、其中包括杀害女婴。

56. 《北京宣言和行动纲领》在 1995 年第四次妇女问题世界会议上通过，在已查明的几个关键领域处理了有害的传统习俗问题。根据《消除对妇女暴力宣言》(1993 年大会通过)，对于针对妇女的暴力界定为包括与嫁妆、女性生殖器官切割和其他对妇女有害的传统习俗在内的各种暴力，以及杀害女婴和在出生前选择性别。

《北京宣言和行动纲领》强调某些有关妇女和女童的传统和习惯作法所产生的有害

后果，并要求各国政府在司法方面采取措施，以铲除此类“对妇女的作法和暴力行为”。

57. 以上文件还提到了对女童某些传统作法的具体后果，在《行动纲领》中指出，如果说在世界某些地区男子的数目高于妇女的数目，这特别是由于某些有害的态度和做法，例如切割女性生殖器官、在婴儿中重男轻女(导致杀害女婴和在产前选择婴儿性别)、早婚(其中包括未成年者的婚姻)以及对女童在饮食方面的歧视。《行动纲领》在这方面建议各国政府采取具体措施，以致力于铲除对女童有害的文化态度和做法。

58. 人口与发展问题国际会议所通过的行动纲领(该会于 1994 年举行)，要求各国政府采取措施，以消除女性生殖器官切割的现象，并保护妇女和女童、防止此种无益有害的做法。

2. 联合国专门机构和机关的活动

59. 作为对已采取的主动行动、特别是小组委员会范围内主动行动(见第一节)的响应，联合国的若干专门机构和机关积极的参加了所采取的行动，以消除影响妇女和女童健康的传统作法，其方式或者是通过共同行动、或者是单独行动。在共同行动方面，应特别指出 1997 年世界卫生组织、儿童基金会和联合国人口基金所通过的有关女性生殖器官切割的共同宣言。这一宣言宣布这三个组织的共同目标是支持各国政府以及国际社会所采取的措施，以促进和保护妇女和儿童的健康和发展，并强调它们在旨在消除女性生殖器官切割的战略中，彼此的方针具有互补性。

60. 儿童基金会审议了诸如女性生殖器官切割、杀害女童、有选择的流产、devi 和 devadasi(圣妓)等流行于印度和尼泊尔的风俗习惯、早婚、饮食禁忌等习俗以及其他有害的传统作法。1994 年 10 月，儿童基金会发表了一项有关女性生殖器官切割的指示，对此种作法予以谴责，因为此种做法加剧了妇女和女童的发病率以及死亡率，并构成对她们基本权利的侵犯；还就某些行动原则提出了建议。1995 年，起草了一个战略框架和若干指导原则，以消除女性生殖器官切割现象，并在各项纲领的运作一级上确定了若干措施。儿童基金会也通过了一项总体性的区域战略，以消除东非和南部非洲的女性生殖器官切割现象，特别是在埃塞俄比亚、厄立特里亚、肯尼亚、乌干达和索马里。这些主动行动与其他的行动结合在一起、特别结合了地方

行动，并且与在埃及、苏丹、塞内加尔、布基纳法索、马里和冈比亚开展的行动联系起来。最近，人们将工作的重点放在综合和分析现场所取得的经验，以及发表旨在对居民进行教育和宣传以及改变行为方式的工作上。制定了区域和国家一级的指标以及评估主动行动的方法。预定将与世界卫生组织和人口基金会合作审查在世界一级所取得的经验。

61. 作为人口与发展问题国际会议以及第四次妇女问题世界会议的后续工作，人口基金会承诺对消除各种形式有害的文化、经济、社会和政治作法作出贡献，这些作法影响了妇女和男子的幸福和完整性。关于消除性器官切割，人口基金会将努力集中于辩护、教育、培训和研究等活动上。该基金还支持了旨在对居民进行有关此种做法有害后果的宣传活动。该基金支持组织地方研讨会，以帮助群体研究有关的作法，认识到其有害的后果并以具有社会规模的习惯取代之。例如，在 1998 年，它将联合国人口奖发给乌干达北部地区 sabiny 长老协会(因为该协会参与了有关生殖健康和社区健康教育方案)，旨在以社区的奠祭和仪式取代女性生殖器官切割。人口基金鼓励各国政府消除行政和政治障碍，通过所有有效途径向公众进行宣传，例如通过媒体、学校和其他教育项目、并与非政府组织保持经常性的合作和磋商。人口基金采取的其他措施还包括 1997 年任命 Waris Dirie 女士为消除女性生殖器官切割现象的特别大使。

62. 在对传统习俗进行斗争方面，世界卫生组织为自己规定了四项主要战略：向舆论作宣传，强调国际、国家和区域一级对有害传统作法进行斗争的重要性；在国家一级展开和协调各种研究/开发活动并跟踪所取得的进展；协助国家当局、网络组织和团体制定适当的政策、战略和纲领；帮助培训保健专业人员，使之能够与传统习俗进行斗争、包括反对女性生殖器官切割，并能在保健方面处理有关后果。1997 年 3 月，世界卫生组织发起了区域行动规划，旨在加速在非洲消除女性生殖器官切割，并规定在每个国家应当达到的目标。它正在起草一项全面的研究报告，标题为：“妇女生殖器官切割：全面观点”。

63. 教科文组织在执行消除影响妇女和儿童健康传统习俗的行动计划活动的范围内，制定了一项旨在改善在学校里进行生物教学的方案，特别是要就女性生殖器官切割的有害影响提供信息。教科文组织同样还在其学校及其他教学大纲中列入了妇女和儿童并且就消除有害传统习俗所采取措施产生的影响收集了情况。

64. 1994年，难民高级专员办事处修订了有关保护难民儿童的方针，并改进向他们提供的保护，载入了《儿童权利公约》各项原则的内容。经修订的方针包括有关保健的整整一章，要求地方人员“高度重视保健教育，包括有害传统习俗方面的教育，例如女性生殖器官切割问题，并注意早婚和早孕对未成年女性的影响”。难民高专办事处还发表了一项备忘录(UNHCR/IOM/83/97)用于地方人员，其中特别提到有害传统习俗、包括女性生殖器官切割、早婚、重男轻女以及与嫁妆相关的暴力行为。此外，在其有关保护女难民的指导方针中，该办事处指出，“由于当局或社区严重歧视女性，妇女也有可能逃离本国”。难民高专办事处鼓励各国认识到：由于违反某些习俗而遭到迫害的妇女有合法的权利要求取得难民地位。同样，在其与难民营所采取的行动范围内，难民高专办事处承认：难民群体的社会、文化或宗教传统应当受到尊重；但是它认为重要的是应当重视某些习俗长期存在，对健康、特别是妇女和女童的健康产生了有害影响。难民办事处的地方人员与妇女领袖、传统接生婆、宗教领袖和难民营的保健人员密切合作，以向难民宣传此类作法对身心健康所产生的有害影响。

65. 同样还应指出：根据国际人权文书所建立起来的某些机构，例如人权事务委员会、消除对妇女歧视委员会以及儿童权利委员会，也接触到影响妇女和女童健康的传统习俗问题，因为各缔约国向后续行动各机制递交了报告供审查。

66. 消除对妇女歧视委员会特别关心各国政府为铲除建立在重男轻女基础上的歧视性偏见和作法所采取的措施，并反对对男子或女子固定作用的观点。虽然缔约国提出的报告有关妇女和女童健康传统作法和习惯的资料欠缺，但当此类作法似乎在某些国家存在的时候，该委员会就提出具体建议，载入其最后意见，以便消除此种现象。对某些报告的研究使委员会表示关切某些歧视性作法的继续存在，特别是女性切割、一夫多妻制、lobola制度(由新郎支付嫁妆)、女巫陪葬、饮食禁忌、对寡妇的非人道教规、单方面的离异以及在生活资料的分配和权利方面的不平等现象。该委员会谴责这些作法，认为这是对妇女尊严的严重侵犯，阻挠妇女的进步并且威胁今后世代的健康；它特别强调农村妇女尤其容易受到侵害。自1990年以来，该委员会通过了若干一般性建议，特别是第14号一般性建议，涉及切割问题；第19号有关妇女遭受暴力的建议；在后一建议中，涉及了强迫婚姻、与嫁妆相关的死亡、以硫酸伤害人体以及女性切割问题。该委员会同样承认：某些传统作法、特别

是对孕妇饮食的种种限制以及对婴儿的重男轻女对妇女和儿童的健康有着潜在的威胁。在有关婚姻平等和家庭关系的第 21 号一般性建议中，该委员会认为：早婚和早孕是可能对妇女和女童健康产生有害影响的因素。该委员会正在起草一项一般性建议，涉及《公约》第 12 条(妇女与保健)，该建议将处理女性生殖器官切割问题。

67. 至于儿童权利委员会，它经常重申那些传统作法、特别是早婚、少女怀孕、支付嫁妆(指孟加拉国)、trokosi(指加纳女童充当传统的奴隶)以及女性生殖器官切割所引起的深切关注；它指出：这些作法剥夺了女童行使其生存权、保健、营养和教育权。

68. 人权事务委员会在审议某些报告的时候指出：传统作法和习俗依然顽固存在。其后果是剥夺妇女和女童的权利、尊严、甚至生命；并且它们妨碍《公约》的执行。该委员会还指出：禁止童婚、索取嫁妆以及与嫁妆相关的暴力，还有 sati(将寡妇作为祭品焚烧)的立法规定是不够的；它对以下作法感到忧虑：在生育中重男轻女、“杀害胎儿”以及杀害女婴、devadasi(父母将极其年幼的女婴放在寺院里，希望得到上天的恩赐)以及配偶强奸。

三、向特别报告员提供的一般性资料

69. 作为向特别报告员提供的一般性资料，特别是有关除性器官切割以外的传统作法的资料，许多政府通知特别报告员采取了哪些主动行动，特别是为了消除对妇女的歧视、对暴力行为进行的斗争、特别是家庭内暴力以及采取了哪些措施，以执行《消除对妇女歧视公约》和《儿童权利公约》。特别报告员只能指出：有关其他有害传统作法的资料欠缺，甚至完全没有，例如关于家庭荣誉的罪行、嫁妆问题、以及残杀女婴问题。这特别涉及没有做出答复的亚洲各国。但是，某些非政府组织或报刊文章使特别报告员了解到不少实际情况。

70. 例如，特别报告员了解到一种似乎在伊拉克库尔德斯坦常见的作法：某些上层部落焚烧妇女或者强迫她们自焚身亡。有关当局应当确认或否认此种传说。

71. 此外，根据 1999 年 5 月 25 日“Chark El Awsat”日报，在巴基斯坦有 500 名妇女于 1998 年被杀害，借口是保卫家庭的荣誉。所谓“家庭荣誉罪行”在巴基斯坦的农村更为普遍，那里的日常生活受到部族和封建习俗的影响。其原因可能是由于对某个家庭形成挑战，例如拒绝父母包办的婚姻或决定离婚，或有婚外情。在大

多数的情况下，案件并未被提交给法庭；而甚至就在起诉时，也很少作出长期监禁的裁决。最近，由于发生了一起家庭荣誉罪行，该国政府发表一项通报，谴责该罪行：“我们认为此种行为毫无高贵可言，而实际上是针对妇女的极端暴力行为，从而违反了伊斯兰教 **Sharia** 的原则，后者主张容忍”。许多人权卫士却认为这一公报措词不够强烈。

72. 毋庸赘言，各非政府组织作出了巨大的努力，以便消除各种各样有害的传统作法，同时鼓励那些对母亲和婴儿的健康产生有益影响、有助于团结和自尊以及相互尊重的传统习俗。这些努力毫无疑问是有成果的，但是，始终需要有耐心和恒心，这是由于这种努力需要坚持不懈，同时由于非政府组织所掌握的手段以及资金都有限。儿童基金会主任 **Bellamy** 女士最近强调指出：项目的资金是一个主要挑战。因此，应当再一次强调：必须向各国政府和非政府组织提供一切必要的援助，特别是援助地方非政府组织，正是它们投入了为消除有害传统习俗而进行的战斗。

73. 少数几个国家、其中包括美国的大学对有害传统作法表现出一定程度的兴趣，它们的公报和研究报告反映了其关切和建议(特别报告员尤其想到了布法罗人权法杂志，第4卷，1998年)。大众媒体也投入了斗争，并且大多数发表了若干就这个问题已经公布的信息。但是，在某些国家，此类宣传运动由于在写文章时所用的语气和措词有时却产生了令人遗憾的后果。此种分析传统作法、特别是女性生殖器官切割的作法，我们在非政府组织或被认为主张铲除此种作法的人向法院提起诉讼时也可以看到。在若干情况下，在此类起诉中，简报反映出对于受到起诉的人士丝毫不尊重，使用了藐视语气，并且有时检察官有种族主义的色彩的说法，诉方的律师也有此种情况。有时，辩方的律师并未尽到义务、即尊重有关人士的敏感和传统价值观，而在起诉过程中经常重复：切割女性生殖器官被认为是有积极意义的、祖传的传统作法，而她们是在应当尊重此种作法的信仰中受到教育的，因此应当坚持此种作法。

74. 如果说还有一个问题也是特别报告员尤其关注的，那就是在所谓收容国对有害传统作法的看法问题。根据最近得到的消息，由居住在德国的非洲妇女组成的 **Maisha** 组织与反对切割的欧洲和非洲妇女协会合作，表示不赞成在德国对这一问题处理的方式。的确，该国媒体抓住这个题目，当成耸人听闻的社会新闻，甚至发表被切割的妇女的照片；这些妇女认为，这是针对她们的变本加厉的暴力行为。根据

Maisha 组织，德国当局要求邻居和医生必须揭发女童切割的案例，而对进行此种手术者起诉必须得到受害女童的同意并亲自作证。这一政策的后果之一，就是使母亲不愿将女儿带到医生那里去。**Maisha** 组织认为：有必要说服各界人士，放弃此种习惯作法，但是同时不应当损害他们的文化传统和流露出对他们的轻藐态度。

75. 在这方面，特别报告员想提请小组委员会注意，她与人权委员会针对妇女暴力问题特别报告员共同发表了一项声明，涉及最近在法国对 **Hawa Greou** 的起诉。这是一位来自马里的法国妇女，由于为 50 余名女童切割而被判处 8 年徒刑。两位报告员提请注意：必须考虑到在某些群体中若干传统作法的重要性。两位报告员一致毫不含糊地谴责各种有损人身完整的作法。但是，她们认为：“基于价值观的判断而给予处罚和判刑有时可以产生反作用，会鼓励某些居民更加闭关自守，并且坚持那些有害的作法、甚至使之成为秘密行动。此种作法仍然是他们文化特征的独特表现形式。对此种作法在法律上面判刑只能是不得已的措施，如果教育、宣传以及替代的拟议建议(以上这些都不损害妇女和女童的身体完整)没有取得预计效果的话。培训、宣传和教育，特别是在移民比例很高的那些国家，并且辅之以充分的物质和财政手段，才是对有害传统习俗进行有效斗争的优先手段，才能使妇女和女童摆脱愚昧无知和暴力行为”。

76. 特别报告员认为，首先应当巧妙而耐心地进行工作，使有关的群体认识到他们的文化价值观不能够与文化上的习俗混为一谈，后者可以发展变化，而并不影响价值观本身。

77. 越来越多的人类学家和其他方面的专家都支持这种培训和教育的方法。如同女性生殖器官切割一类的传统作法根深蒂固、世代相传，不能被视为故意虐待儿童。

四、总结和结论

78. 特别报告员再次希望：应当力戒在揭露有损妇女和女童健康的有害作法时把某些文化说成是魔鬼的行为。特别报告员收集的各种资料、特别是报刊资料使她注意到：媒体、特别是西方媒体，即使是为了维护受害者，也常常毫不犹豫地使用种族主义的图象并将整套整套的文化、宗教和群体极度丑化。特别报告员要引用

François Virot 思想所产生的名言：“并不存在粗野和野蛮，存在的仅仅是我们当中的每一个人把自己不习惯的东西说成是野蛮”。

79. 在这方面，特别报告员呼吁那些移民人数众多的国家：要求它们制定一项反对有关传统作法的方案并予以执行，使之符合其本国法律和国际准则；但是始终应当尊重移民人口的文化价值并且避免否定此类文化以及借助于特别是轻视和优越感的形式将这些人置于社会的边缘。

80. 特别报告员满意地注意到，每年在受到这种现象特别影响的民间社会中，越来越多的人动员了起来。她欢迎有关群体内部所采取的主动行动；这是人们心态一项重大的变化。她同样欢迎非政府组织表现出的忠诚，以它们在反对此类作法中所完成的业绩，还有它们对特别报告员完成任务所给予的帮助。要特别提到有关影响妇女儿童健康传统作法非洲间委员会这个组织。同样，各非政府组织在宣传、新闻、培训和物质以及财政帮助方面都作了出色的工作，对于反对此类习俗的斗争有重大贡献。

81. 在这场斗争中，为达到目的必须依靠领导人、其政治意志、扫除文盲、对居民进行教育、恢复妇女的正确形象使之自信自尊，并且发掘自身潜力，使她们能对整个社会的幸福、安全和进步作出宝贵的贡献。

82. 进步的道路是漫长的，但是妇女与自身协调之日，就能够实现自己的经济自主并且始终控制自己的生育能力；当这一天来到的时候，妇女就将永久从有害传统作法和习俗中获得解放。

附 件

瓦加杜古宣言

我们，作为议员、共同体部长、社会行动与提高妇女地位部部长、关于影响妇女和儿童健康习俗非洲间委员会的主席和成员、公共行政机构的干部、参加了 1999 年 5 月 4 日至 6 日在瓦加杜古(布基纳法索)举行的西非经济货币联盟成员国关于妇女生殖器官切割习俗的讲习会，

在分析了本地区切割习俗的形势之后，

重申有关这一问题的《亚的斯亚贝巴宣言》(1998 年 6 月在瓦加杜古举行的非统组织国家首脑会议第六十四届会议通过)，

注意到 1998 年 7 月在班珠尔举行的有关作为针对妇女的暴力行为的切割习俗研讨会所发表的《宗教领袖宣言》，

满意地注意到诸如联合国、非统组织、西非经济货币联盟等国际组织表示的意愿和承诺、即支持铲除妇女生殖器官切割现象的一切行动，

考虑到本区域各国政府对切割习俗进行战斗的明显政治意愿，

遗憾地注意到本地区切割术士到处流动的现象，

考虑到虽然非洲间委员会各国家委员会以及其他行动者为在非洲铲除此种习俗而作的种种努力，此种习俗仍然令人关切，

考虑到现代和传统宣传者作为在进行这项斗争中主要环节的重要作用，

考虑到在合理的期限内铲除这一灾祸需要从三个层次配合行动：国家、次区域和区域层次，

宣布：本联盟区域是进行协调、配合、执行和后续反对妇女生殖器官切割共同行动的良好框架。

重申非洲间委员会的决心：同其他的非政府伙伴以及争取彻底铲除切割现象各协会共同奋斗，以便在 2010 年前实现这一目标。

吁请联合国各专门机构、各国使馆以及发展伙伴加强它们对有关切割习俗项目给予技术、财政和物质支持。

建 议：

- 切实执行《亚的斯亚贝巴宣言》，以通过有关禁止妇女生殖器官切割的国家法律；
- 批准联合国和国际劳工组织有关妇女权利的所有公约和建议，特别是联合国《消除对妇女一切形式歧视公约》；
- 建立国家一级的宗教和习惯力量的领袖网络，以及现代和传统宣传者的网络，以期在将来建立次区域一级的网络；
- 建立对非洲间委员会国家委员会进行合作和给予支持的常设机制，除其他外，应发动议员、法律工作者、宣传者、保安力量以及保健的专业人员；
- 建立一个监测机制，跟踪切割男女术士流窜的动向；
- 建立与非洲间委员会国家委员会在本联盟内部合作的次区域级跟踪机制。

向本区域所有会员国发出紧急呼吁，以便切实执行本宣言。

1999 年 5 月 6 日，于瓦加杜古

-- -- -- -- --